

# PRANCŪZŲ KALBA

## VALSTYBINIO BRANDOS EGZAMINO VERTINIMO INSTRUKCIJA

2008 m. brandos egzaminų pakartotinė sesija

### KLAUSYMO, SKAITYMO IR KALBOS VARTOJIMO TESTŲ ATSAKYMAI

#### COMPRÉHENSION ORALE

##### Exercice 1. (7 points)

|  | Vrai | Faux |
|--|------|------|
| 1. Un bébé phoque est né dans l'aquarium de Saint-Malo.                                  |      | X    |
| 2. Ce sont les pompiers qui ont sauvé le phoque nouveau né.                              | X    |      |
| 3. Les phoques gris naissent souvent sur les côtes de la Bretagne.                       |      | X    |
| 4. Le nouveau né était un peu affaibli mais en bonne santé.                              | X    |      |
| 5. Un petit phoque est nourri 5 fois par jour au lait de vache.                          |      | X    |
| 6. Le petit phoque restera au centre Océanopolis pendant quelques mois pour être soigné. | X    |      |
| 7. Ce jeune phoque est exceptionnel à cause de son pelage blanc.                         |      | X    |

##### Exercice 2. (4 points)

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| C | B | A | B |

##### Exercice 3. (6 points)

|  | Alain | Gino | Audrey |
|--|-------|------|--------|
| 1. Le tramway s'intègre bien dans l'environnement.       | X     |      |        |
| 2. Il faut mettre plus d'autobus sur les lignes.         |       |      | X      |
| 3. Les Angevins craignent d'être gênés par les travaux.  |       | X    |        |
| 4. Le tramway est une mauvaise idée.                     |       |      | X      |
| 5. Les habitants accepteront finalement bien le tramway. |       | X    |        |
| 6. La situation des commerçants va se compliquer.        |       |      | X      |

##### Exercice 4. (8 points)

1. Aller chercher un enfant à l'école; ramener l'enfant à la maison (chez lui); garder l'enfant jusqu'au retour de ses parents.
2. Entre 200 et 500 euros par mois.
3. Dans les rues; dans les trains, par téléphone; de porte en porte.
4. Une grande disponibilité; le sens du contact; une voix agréable; une bonne présentation.
5. Adapté aux heures de cours et d'examens.
6. 16 ans.

#### COMPRÉHENSION ÉCRITE

##### Exercice 1. (4 points)

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| C | A | A | B |

**Exercice 2. (7 points)**

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| C | D | G | B | E | H | A |

**Exercice 3. (5 points)**

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| C | E | D | B | A |

**Exercice 4. (9 points)****1. Quel est l'intérêt professionnel d'apprentissage du français des habitants de l'Amérique du Sud?**

(1) La possibilité de trouver un bon travail / travailler dans le tourisme ou l'hôtellerie.

**2. Quels sont les intérêts personnels d'apprentissage du français des habitants de l'Amérique du Sud?****(Nommez 2 intérêts)**

(1) La possibilité de bien apprendre le français.

(2) La possibilité de vivre dans un pays francophone.

**3. Quels sont les intérêts professionnels d'apprentissage du français des habitants de l'Amérique du Nord? (Nommez 3 intérêts)**

(1) La possibilité de trouver un meilleur emploi; améliorer leur avenir professionnel.

(2) Les professeurs canadiens ont besoin d'être bilingues.

(3) Le Canada francophone est un partenaire commercial des Américains.

**4. Quels sont les intérêts personnels d'apprentissage du français des habitants de l'Amérique du Nord?****(Nommez 3 intérêts)**

(1) Le choix du français comme langue étrangère.

(2) Pour montrer que les Américains s'intéressent aux autres langues / aux autres cultures.

(3) La communication avec des amis francophones.

**MAÎTRISE DE LA LANGUE****Exercice 1. (8 points)**

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| C | C | A | B | C | B | C | A |

**Exercice 2. (6 points)**

1 – première, 2 – sénégalaises, 3 – indiennes, 4 – antillaises, 5 – caucasiennes, 6 – nouvelles.

**Exercice 3. (6 points)**

1 – la, 2 – par, 3 – en, 4 – où, 5 – Pour, 6 – dans.

**PRODUCTION ÉCRITE****Devoir 1 (14 points)****ÉVALUATION DU MESSAGE ÉLECTRONIQUE**

| CRITÈRES                              | DESCRIPTION  | POINTS   |
|---------------------------------------|--|----------|
| <b>Adéquation de la consigne</b>      | La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé, elle est adaptée au destinataire. | <b>2</b> |
|                                       | La réponse correspond partiellement à la consigne.   | 1        |
|                                       | La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections.  | 0        |
| <b>Adéquation des actes de parole</b> | Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.                      | <b>2</b> |
|                                       | La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.                | 1        |
|                                       | Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.   | 0        |
| <b>Articulation du discours</b>       | Le candidat transmet clairement l'information.   | <b>2</b> |
|                                       | Le candidat transmet partiellement l'information.  | 1        |
|                                       | Le candidat ne transmet pas clairement l'information.  | 0        |
| <b>Cohérence</b>                      | Le candidat enchaîne bien ses idées avec des connecteurs logiques.                                       | <b>2</b> |
|                                       | Le candidat enchaîne bien ses idées en utilisant un nombre limité de connecteurs logiques.               | 1        |

|  |  |           |
|--|--|-----------|
|  | Le candidat n'emploie pas de connecteurs logiques.   | 0         |
| <b>Registre du message et adéquation des structures lexico-grammaticales</b> | Le registre du message est tout à fait respecté. Le candidat est capable d'utiliser à bon escient le vouvoiement ou le tutoiement, les formules de politesse et les formules d'appel ou finales sont adéquates. Les structures lexico-grammaticales sont toujours adéquates. | 2         |
|  | Le registre du message n'est que partiellement respecté. Le candidat ne maîtrise pas complètement le vouvoiement ou le tutoiement, confond les registres de la langue. Les structures lexico-grammaticales sont adéquates dans la plupart des cas.                           | 1         |
|  | Le registre du message n'est pas du tout respecté. La plupart des structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates.   | 0         |
| <b>Correction des structures lexico-grammaticales</b>                        | Les structures lexico-grammaticales sont correctes. Les fautes isolées sont admises.   | 2         |
|  | Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. On trouve plus de fautes sur le plan morpho-syntaxique.  | 1         |
|  | La plupart des structures lexico-grammaticales sont incorrectes.   | 0         |
| <b>Orthographe</b>   | Il y a quelques fautes d'orthographe.  | 2         |
|  | Il y a pas mal de fautes d'orthographe.  | 1         |
|  | Les fautes d'orthographe sont très fréquentes.   | 0         |
| <b>TOTAL</b>   |  | <b>14</b> |

**Remarque:** *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 10 mots en dehors des 10 %:*

*de 90 à 80 mots, retirez 1 point,  
de 79 à 70 mots, retirez 2 points,  
de 69 à 60 mots, retirez 3 points,  
de 59 à 50 mots, retirez 4 points.*

*Si la production est inférieure à 50 mots, elle équivaut à 0 point.*

## Devoir 2 (16 points)

### ÉVALUATION DE LA LETTRE FORMELLE

| CRITÈRES  | DESCRIPTION  | POINTS |
|---|--|--------|
| <b>Adéquation de la consigne et des actes de parole</b> | La réponse correspond bien, quant à son contenu, à ce qui est demandé, elle est adaptée au destinataire. Tous les actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment. | 2      |
|   | La réponse correspond partiellement à la consigne. La plupart des actes de parole correspondent à la consigne et sont utilisés pertinemment.   | 1      |
|   | La réponse est encore adéquate, et ce malgré des incorrections. Peu d'actes de parole correspondent à la consigne.   | 0      |
| <b>Cohérence</b>  | Le candidat enchaîne bien ses idées avec des connecteurs logiques.   | 2      |
|   | Le candidat enchaîne bien ses idées en utilisant un nombre limité de connecteurs logiques.   | 1      |
|   | Le candidat n'emploie pas de connecteurs logiques.   | 0      |
| <b>Articulation du discours</b>                         | Le candidat transmet clairement l'information.   | 2      |
|   | Le candidat transmet partiellement l'information.  | 1      |
|   | Le candidat ne transmet pas clairement l'information.  | 0      |
| <b>Rituel de la lettre</b>                              | Le rituel de la lettre est tout à fait respecté (date, formule d'appel, formule finale).   | 2      |
|   | Le rituel de la lettre est partiellement respecté.   | 1      |
|   | Le rituel de la lettre n'est pas respecté.   | 0      |

|  |  |           |
|--|--|-----------|
| <b>Registre de la lettre et adéquation des structures lexico-grammaticales</b> | Le registre de la lettre est tout à fait respecté. Le candidat est capable d'utiliser à bon escient le vouvoiement ou le tutoiement, les formules de politesse et les formules d'appel ou finales sont adéquates. Les structures lexico-grammaticales sont toujours adéquates. | <b>2</b>  |
|  | Le registre de la lettre n'est que partiellement respecté. Le candidat ne maîtrise pas complètement le vouvoiement ou le tutoiement, confond les registres de la langue. Les structures lexico-grammaticales sont adéquates dans la plupart des cas.                           | <b>1</b>  |
|  | Le registre de la lettre n'est pas du tout respecté. La plupart des structures lexico-grammaticales ne sont pas adéquates.   | <b>0</b>  |
| <b>Diversité et complexité des structures lexico-grammaticales</b>             | Le candidat emploie des structures lexico-grammaticales variées et complexes.  | <b>2</b>  |
|  | Les structures lexico-grammaticales simples sont dominantes.   | <b>1</b>  |
|  | Le candidat n'emploie que des structures lexico-grammaticales simples.   | <b>0</b>  |
| <b>Correction des structures lexico-grammaticales</b>                          | Les structures lexico-grammaticales sont correctes. Les fautes isolées sont admises.   | <b>2</b>  |
|  | Les structures lexico-grammaticales ne sont pas toujours correctes. On trouve plus de fautes sur le plan morpho-syntaxique.  | <b>1</b>  |
|  | La plupart des structures lexico-grammaticales sont incorrectes.   | <b>0</b>  |
| <b>Orthographe</b>   | Il y a quelques fautes d'orthographe.  | <b>2</b>  |
|  | Il y a pas mal de fautes d'orthographe.  | <b>1</b>  |
|  | Les fautes d'orthographe sont très fréquentes.   | <b>0</b>  |
| <b>TOTAL</b>   |  | <b>16</b> |

**Remarque:** *Recomptez le nombre de mots. Quand la production est inférieure au nombre de mots demandé, retirez 1 point par tranche de 15 mots en dehors des 10 %:*

*de 135 à 120 mots, retirez 1 point,  
de 119 à 105 mots, retirez 2 points,  
de 104 à 90 mots, retirez 3 points,  
de 89 à 75 mots, retirez 4 points.*

*Si la production est inférieure à 75 mots, elle équivaut à 0 point.*

## Transcriptions

### Texte 1

#### Un bébé phoque sauvé par les pompiers

Un phoque gris nouveau-né a échoué mercredi matin près de la baie du Mont-Saint-Michel. Il a été sauvé par les pompiers, qui ont alerté l'aquarium de Saint-Malo où le bébé a reçu les premiers soins avant d'être transféré dans l'après-midi au centre Océanopolis de Brest.

Selon le centre Océanopolis, la naissance d'un phoque gris en Bretagne est un événement assez rare.

Apparemment abandonné par sa mère, le petit de 15 kilos pour 80 cm de long était en bonne santé, bien qu'affaibli par le manque de nourriture, a expliqué Yann Guillouzo, un responsable du Grand Aquarium de Saint-Malo. Un bébé phoque est en effet allaité cinq fois par jour par sa mère avec un lait cinq fois plus riche que le lait de vache.

Après avoir vérifié qu'aucun adulte ne se trouvait à proximité, une équipe de l'aquarium a récupéré l'animal qui a été nourri avec de la bouillie liquide.

Il a ensuite été transféré au centre Océanopolis où il sera pris en charge pour quelques mois de soins et d'apprentissage avant d'être relâché en mer.

Le jeune phoque gris est appelé «blanchon» à la naissance, en raison de son pelage blanc qui disparaît au bout de trois semaines pour prendre une couleur grise.

D'après *Ouest-France*, 2007

## Texte 2

### Télévision et caféine responsables du manque de sommeil des enfants

Qui vole le sommeil des enfants? Une étude conduite aux États-Unis par la Fondation américaine pour le sommeil confirme ce que l'on supposait depuis longtemps: la privation de sommeil commence déjà dans la petite enfance. Les bébés entre 3 et 11 mois ne dorment en moyenne que 12,7 heures par jour alors qu'ils ont besoin de 14 à 15 heures de sommeil. Entre 5 et 10 ans, les enfants ne dorment que 9,5 heures en moyenne là où ils ont besoin de 10 et même plutôt de 11 heures de sommeil.

Les responsables? Essentiellement la télévision et la caféine des sodas. Selon cette enquête, 43 % des écoliers américains ont un poste de télévision dans leur chambre à coucher. Lorsque la télévision est dans leur chambre à coucher, les enfants vont au lit 20 minutes environ plus tard que ceux qui n'ont pas de télé. Ceci se traduit par un déficit de sommeil supérieur à 2 heures par semaine.

Cette enquête révèle aussi que 26 % des parents ont donné à leurs enfants au moins un soda contenant de la caféine dans la journée. Traduction en terme de sommeil: 30 minutes de sommeil en moins. Rien d'étonnant donc à ce que 69 % des parents interrogés fassent état de troubles du sommeil chez leurs enfants.

D'après [www.bienetre.nouvelobs.com](http://www.bienetre.nouvelobs.com)

## Texte 3

*L'arrivée du tramway à Angers, une révolution? L'arrivée du tramway va-t-elle changer la vie des Angevins? Le journaliste d'Ouest-France demande l'avis des Angevins.*

### Alain

Connaissant très bien la ville de Strasbourg pour y avoir travaillé, je prendrais celle-ci comme l'exemple à suivre. La ville a été rendue aux citoyens. Les commerçants n'ont jamais fait autant de bénéfice. La ville s'est embellie autour de son tramway, et l'architecture environnementale est parfaite. L'idée du tramway à Angers est dans la logique de la sauvegarde de l'environnement. Chapeau bas à la municipalité en place pour avoir pris le chemin de l'avenir pour Angers et ses habitants. Les habitudes et le conservatisme ont besoin d'être bousculés.

### Gino

Dans beaucoup de municipalités, le projet de tramway ne plaît pas... Mais partout, comme au Mans récemment, les habitants sont heureux de l'accueillir. Je pense donc que les Angevins ont peur des éventuelles gênes que les travaux vont causer, mais au final ils seront contents d'avoir une ville modernisée, qui respecte la planète avec plus d'espaces verts et pour piétons.

### Audrey

Je trouve l'idée d'instaurer le tramway complètement inutile. Je pense que la solution qui aurait été sans doute plus judicieuse aurait été de mettre plus de bus aux heures de pointe notamment sur les lignes les plus utilisées. Le projet étant lancé, on ne peut malheureusement pas faire grand-chose. Nous verrons donc en 2010 (si la date n'est pas repoussée, ce qui m'étonnerait) mais je suis de tout cœur avec les commerçants du centre ville qui se plaignent en disant que leur activité va se trouver dans une situation très compliquée. Voilà, je sais que beaucoup de personnes sont pour ce projet, mais je tenais à donner mon point de vue.

D'après *Ouest-France*, 2007

**Texte 4**

Écoutez les annonces sur les jobs d'été pour les étudiants et répondez aux questions.

**A. Comme baby-sitter**

Un grand classique. Ce job peut vous apporter une rémunération régulière si vous choisissez les gardes après l'école (ou la crèche). Il s'agit d'aller chercher un enfant à l'école (les sorties d'école ont lieu entre 16 h 20 et 16 h 30), de le ramener chez lui et de le garder jusqu'au retour de ses parents (entre 18 h 30 et 20 h 30 en général). Une garde régulière le mercredi toute la journée est parfois comprise dans ce type de mission, avec une rémunération supplémentaire. Enfin, pour ceux ou celles qui n'ont pas de gros besoins financiers, les traditionnelles gardes du soir présentent toujours l'avantage d'une offre importante et d'horaires moins compliqués.

Pour une garde régulière après l'école, vous pouvez toucher entre 200 et 500 euros par mois environ. Ça dépend de l'heure de retour des parents et de la garde (ou non) du mercredi toute la journée.

**B. Comme enquêteur**

Remplir des questionnaires sur tous les thèmes par téléphone, dans la rue, dans les trains, de porte en porte... Mais attention, les enquêtes, c'est du sérieux. Une enquête digne de ce nom se fait auprès d'un panel représentatif, et un questionnaire peut faire l'objet d'une vérification!

Une grande disponibilité est souvent demandée. Par ailleurs, le sens du contact, une voix agréable ainsi qu'une bonne présentation sont recommandés.

Vous pouvez compter sur une bonne rémunération, à partir de 380 euros par mois.

**C. Comme équipier en restauration**

Confectionner des plats (sandwichs, pizzas, frites, salade...), prendre les commandes, tenir une caisse, nettoyer les locaux. Certains établissements vous proposeront un emploi du temps adapté à vos heures de cours et d'examens.

Bonne résistance physique, bonne présentation sont souhaitables. Les mineurs peuvent travailler dans certains fast-foods dès 16 ans, sous réserve de l'obtention de l'accord de leurs parents.

La rémunération est très variable, en fonction des heures de travail, au minimum 250 euros.

D'après [www.letudiant.fr](http://www.letudiant.fr)